dass dat zu engem multilateralen Dialog ka féieren an dass et op deem Wee zu enger kompletter nuklearer Ofrëschtung vun Nordkorea komme kann. D'Awierke vu China a vun Amerika wäert hei eng kruzial Roll spillen.

Et huet sech leider och iwwert déi lescht Méint bestätegt, wat vill vun eis gefaart hunn: Amerika ass amgaangen, sech lues a lues aus de multilateralen Enceinten zréckzezéien, wat dramatesch ass.

Elo huet déi amerikanesch Regierung ugekënnegt, sech wëllen aus dem Paräisser Klimaaccord zréckzezéien. D'Amerikaner huelen och net méi deel un de Verhandlungen um Niveau vun der UNO fir e globale Pakt fir sécher, fir geuerdnet a fir regulär Migratioun.

Dës Administratioun interesséiert sech wéineg fir d'Definitioun an d'Verdeedegung vun de multilaterale Regelen, déi mir zesummen awer säit dem Zweete Weltkrich ausgeschafft hunn an déi notamment am Kader vum Fräihandelsofkommes fir all Parteien am Respekt vu gemeinsame Wäerter Benefisser solle schafen. Äm Géigendeel, de President Trump a seng Regierung fuere ganz einfach nëmmen op der Schinn vun „America first".

Dëst stellt déi transatlantesch Partnerschaft, zu där mir weiderhin zu honnert Prozent stinn, virun nei Erausfuerderungen. Trotz dëse Schwieregkeete geet et méi wéi jee drëm, den Dialog proaktiv ze sichen.

Um amerikanesche Kontinent wëll ech awer och eis Partnerschafte mat Länner aus Latäinamerika, besonnesch Mexiko a Chile, an dem Mercosur ervirsträichen. D'Europäesch Unioun wëllt dës strategesch Partnerschafte verdéiwen duerch nei politesch an ekonomesch Accorden, déi eis demokratesch a sozial Valeuren um internationalen Niveau verankeren.

Den Accord iwwert de politeschen Dialog an d'Kooperatioun tëschent der Europäesch Unioun a Kuba ass jo säit dem leschte Joer a Kraaft. D'Chamber huet am Januar dëst Joer den Accord ratifizéiert an den Accord mécht en neit Kapitel an der Relatioun tëschent der Europäescher Unioun a Kuba op, andeems en et erméiglecht, dass duerch de politeschen Dialog an déi sektoriell Kooperatioun op wichtegen Dossieren, wéi d'Mënscherechter oder d'ekonomesche Reformen, zesummegeschafft gëtt.

Dat ass ëmsou méi wichteg an enger Zäit, wou den Zesummenhalt op Basis vu gemeinsame Wäerter och a Latäinamerika gelidden huet, opgrond vun der Situatioun am Venezuela. Dëst Land entwéckelt sech ëmmer méi zu engem autokratesche Regimm ënnert dem Maduro, dee säit dem August vum leschte Joer déi dräi Pouvoire kontrolléiert.

Déi humanitär Situatioun, an dat ass dat Schlëmmst, gëtt ëmmer méi prekär. D'EU ënnerstëtzt d'Initiativen, fir en Dialog tëscht der Regierung an der Oppositioun hierzestellen, a mécht gläichzäiteg mat Sanktiounen Drock. Hei ass et wichteg, dass mer eis geschlossen als Europäesch Unioun fir eng demokratesch Entwécklung am Venezuela asetzen.

Et ginn awer och nach méi positiv Entwécklungen a Latäinamerika. Heizou gehéiert zweifellos de Friddensprozess a Kolumbien, deen trotz enger Rei Hürde virukënnt. Mir mussen an den nächste Méint virun allem d'Presidentschaftswahlen am A behalen. Si wäerten ee kritesche Moment duerstellen. Lëtzebuerg ënnerstëtzt de Friddensprozess och dëst Joer mat enger Kontributioun un ee Projet, deen d'Justiz an der Iwwergangszäit a Kolumbien stäipt. Mir bedeelegen eis weider um EU-Fong fir Kolumbien.

Mat der Ouverture vun eiser Ambassad zu Brasilia, eiser éischter Ambassad um südamerikanesche Kontinent, wëllt Lëtzebuerg da seng politesch a seng ekonomesch Bezéiunge mat Brasilien a mat där ganzer Regioun verdéiwen. Dir wësst, Brasilien ass grouss wéi e Kontinent. Et ass eng Regioun, déi fir eis Entreprisen ëmmer méi wichteg gëtt a mat där mer och historesch enk verwuerzelt sinn duerch eis Geschicht, duerch d'Geschicht vun der Stolindustrie.

Et gëtt haut eng grouss Unzuel vu Brasilianer mat Lëtzebuerger Ofstamung, déi ech och do begéint hunn, déi stolz op hir Wuerzele sinn a sech aktiv dorunner bedeelegen, fir där Bezéiung mat Lëtzebuerg en neien Impuls och ze ginn. Bei der Aweiung vun eiser Ambassad den 1. Mäerz dëst Joer konnt ech selwer dës Dynamik gesinn a mer e Bild maache vum Räichtum vun deene Liene mat Brasilien.

Fir déi transatlantesch Partnerschaft a fir eis Sécherheet spillt natierlech d'NATO eng zentral Roll. D'Sommete vu Wales a vu Warschau 2016 hunn déi prinzipiell Richtung virginn. Lëtzebuerg dréit säin Deel zur kollektiver Verdeedegung bäi - ech soen: kollektiver Verdeedegung, näischt aneres. Mir hunn aktiv bei der Réckversécherung matgemaach, notamment mat der Stationéierung vun engem Lëtzebuerger Kontingent a Litauen, a mir wäerten dat och weider maachen.

An der Europäescher Unioun ass Enn d'lescht Joer ee wichtege Schrëtt no vir gemaach ginn. Lëtzebuerg huet déi stänneg strukturéiert Zesummenaarbecht, déi mer jo PESCO nennen, matlancéiert. Mir gehéieren domadder zu deene Länner, déi eng méi enk Kooperatioun an der europäescher Defense ustriewen. Dee Schrëtt war néideg, fir eis Investissementer, eis Recherchen, eis Capacitéiten als Europäer méi koordinéiert an effikass virunzedreiwen. Fir Lëtzebuerg ass et och ganz kloer: Eng staark EU-Defense stäerkt och d'NATO.

Ech wëll hei nach eng Kéier drop hiweisen, dass ee sech net op d'Fro vun den 2% dierf fokusséiere fir d'NATO. Sécherheet ass net nëmmen Affär vun Defense. Wa Lëtzebuerg 1% vu sengem RNB an d'Entwécklungshëllef an an d'humanitär Hëllef investéiert, dann dréit dat och zur Sécherheet bäi. A wa vill Länner dat géife maachen, wiere vill manner Konflikter op der Welt.

Une voix.- Très bien!

M. Jean Asselborn, *Ministre des Affaires étrangères et européennes*.- Am Sënn vun der „3D"-Approche bedeelege mir eis weider un zivillen a militäresche Missiounen. Sief dat en Demineur an Afghanistan, e Polizist am Niger, e Patrullefliger iwwert dem Mëttelmier, wéi ech gesot hunn, en Ënneroffizéier an der EU-Trainingsmissioun am Mali oder d'Capacitéite fir d'Satellittekommunikatioun: Lëtzebuerg péckt un a gëtt vu senge Partner och als responsabelen an als solidareschen Akteur ugesinn.

Responsabel sinn, heescht och, sech fir eng méi sécher Welt mat manner Waffen asetzen. Mir maachen dat!

An den nächste Méint wäert een neit Gesetz a Kraaft trieden, dat eisen nationale Kader fir d'Exportkontroll vu sensibele Gidder moderniséiert. Deemno wäert eng gemeinsam Entscheedung vum Wirtschaftsminister a vum Ausseminister néideg sinn, fir sécherzestellen, dass militäresch Equipementer oder aner sensibel Wueren net iwwer Lëtzebuerg op Plazen transportéiert ginn, wou de Risiko besteet, dass se géife fir Violatioune vum internationale Recht gebraucht ginn.

Dat entsprécht eisen Obligatiounen ënnert dem ATT, dem internationale Vertrag, deen de Waffenhandel reguléiert.

Handel, Export, Transit: Trotz eiser globaliséierter Welt bleiwen déi bilateral Bezéiunge mat eisen Nopeschlänner ganz wichteg. Dir wësst, dass d'Benelux-Unioun dëst Joer hir 60 Joer feiert. Hei kucke mer, dass ons dräi Länner d'Kooperatioun op déi Secteure konzentréieren, déi de Bierger konkret eppes bréngen.

Mir beméien eis an deem Kader, zesumme mam Wirtschaftsministère, géint zum Beispill territorial Restriktioune virzegoen, déi eis Eenzelhändler zu Lëtzebuerg um internationale Plang benodeelegen. Gemeinsam Benelux-Visitten a -Stellungname weise ganz kloer, dass mer zesumme méi Afloss hunn a méi bewege kënnen. De Benelux soll weider hirer Roll als europäesche Laboratoire gerecht ginn.

Wësse musse mer allerdéngs, Här President, dass et ënner anerem Froe gëtt a Saachen EU-Reformen, wou et Divergenze ginn tëschent de Benelux-Länner, zum Beispill déi hollännesch Positioun a Saache Finanzmëttele vun der EU no 2020. Lëtzebuerg deelt déi Positioun net.

Am 60. Joer vun der Benelux-Unioun huet Lëtzebuerg fir d'éischte Kéier eng gemeinsam Institutioun kënnen empfänken: de Benelux-Geriichtshaff. Dëst ass kohärent mat der Entwécklung vun engem internationale Kompetenzzenter am Justizberäich zu Lëtzebuerg a spigelt och déi wuessend Bedeitung vun deem Geriicht erëm. Mat senger Politique du siège schafft Lëtzebuerg weiderhin drun, fir d'Präsenz vun den europäeschen an den internationalen Institutiounen, déi hire Sëtz hei am Grand-Duché hunn, ze konsolidéieren an och weider ze entwéckelen.

Mat der Europäescher Kommissioun gi mir eis drun, fir den Accord ëmzesetzen, wat jo net esou einfach ass, deen ech 2015 mat der Kommissärin Kristalina Georgieva ofgeschloss hunn. An deem Accord hate mer jo ënner anerem festgehalen, dass d'Kommissioun hir Präsenz an dräi Beräicher géif ausbauen: am finanziellen, juristeschen an digitale Beräich. Den Accord ass wichteg fir Lëtzebuerg a mir gesinn do vill Komplementaritéit mat der Entwécklung vun eiser Wirtschaft a vum Standuert Lëtzebuerg. D'Adoptioun vum Reglement d'lescht Joer iwwert d'Schafe vum europäesche Parquet, an deem Lëtzebuerg als Siège confirméiert gëtt, ass och eng gutt Nouvelle fir eist Land. Nieft der Europäescher Cour de justice an dem Tribunal gëtt esou de juristesche Pôle hei zu Lëtzebuerg verstäerkt.

2018 ass och ee wichtegt Joer fir d'NSPA, fréier hu mer dat NAMSA genannt, d'NATO-Agence, déi hire Sëtz zu Capellen huet. Si feiert dëst Joer de 60. Anniversaire vun hirem Bestoen an de 50. Anniversaire vun hirer Präsenz hei zu Lëtzebuerg. Mir sinn houfreg, dass mer si hei hunn. Et ass eng Agence mat weiderhi vill Potenzial an eis Zesummenaarbecht ass ausgezeechent.

D'Lëtzebuerger Diplomatie steet am Déngscht vum Land selbstverständlech, vun de Bierger an och vun de Betriber. Si leescht esou hire Bäitrag zur Entwécklung vun eiser Wirtschaft.

Am Sënn vun enger dynamescher Diplomatie économique geréiere mer och eise Reseau vun Ambassaden, Konsulater, Handels- an Investmentbüroen, den LTIOen, déi vum Wirtschaftsministère ofhänken. Mir sinn elo an 32 Länner mat bilateralen Ambassade präsent, dobäi kommen nach eis stänneg Vertriedunge bei de multilateralen Organisatiounen, d'Koakkreditatioune vun eisen Ambassaden, eis net resident Ambassadeuren, eis Generalkonsulater, eis Honorarkonsulater, eis Aussewirtschaftsberoder. Ech wëll op dëser Plaz soen, dass am ganze Reseau eis Mataarbechter mat vill Asaz schaffen.

Eis Wirtschaftsdiplomatie verfollegt ganz konkret Ziler. Am Kontext vu menger Visitt zu Lima zum Beispill Enn 2017 hunn d'Autoritéite vum Peru hiren Accord ginn, fir Lëtzebuerg vun hirer schwaarzer Lëscht ze sträichen, wat am Januar dëst Joer dann och geschitt ass. Äänlech positiv Resultater gouf et mat Armenien. Esou Demarchë si wichteg fir den internationalen Image vu Lëtzebuerg an hunn en Afloss op d'Konditiounen, ënnert deenen eis Betriber am Ausland operéiere kënnen. Den Ausseministère wäert sech och an Zukunft fir esou Ziler asetzen.

Entgéint deem, Här President, wat oft gemengt gëtt, ass d'Diplomatie net d'Konscht, fir ronderëm de Bräi ze schwätzen. Ee gudden Diplomat ass net deen, deen zweemol nodenkt, fir näischt ze soen, wéi e fréiere Premier aus Groussbritannien dat emol gesot huet.

D'Diplomatie brauch Éierlechkeet an eng gesond Dosis Franc-parler. Dialog, an dat ass jo d'Häerzstéck vun der Diplomatie a vun der Aussepolitik, kann nëmme klappen, wann een och bereet ass, Tacheles ze schwätzen, also eng kloer Sprooch ze schwätzen an heiansdo och onbequeem Wourechten ze soen. Dobäi muss een natierlech selwer och kënne Kritik astiechen. Dat gëllt och fir Lëtzebuerg.

Virun zwee Méint war ech zu Genf, fir am Mënscherechtsrot eisen nationale Rapport vun dem Examen périodique universel virzestellen. Do hu vill Länner d'Wuert ergraff, ech mengen iwwer 80, fir déi Fortschrëtter, déi eis Regierung an déi zoustänneg Verwaltunge gemaach hunn, ze luewen. Et sinn der awer och eng Rëtsch, déi konstruktiv Recommandatioune gemaach hunn, wéi mer eise Politicke fir de Respekt an d'Férderung vun de Mënscherechter zu Lëtzebuerg nach kéinte verbesseren. Dës Rotschléi wäerte mer opgräifen, fir virunzekommen an dësem ganz wichtege Beräich.

Lëtzebuerg lieft vun engem multilaterale System, deen no der Regel vum Recht funktionéiert. A mir wëllen an Zukunft weiderhin eis Verantwortung an deem System iwwerhuelen, am Asaz fir eis Wäerter a fir d'Mënscherechter.

Dëse Mount gëtt Lëtzebuerg op Aluedung vu Chile a vu Kanada Member vun der Equal Rights Coalition, engem Grupp vu Länner, déi sech fir d'Rechter vun den LGBTI-Persoune staarkmaachen. Domadder gëtt eisen Engagement an deem Domän international och unerkannt.

Dëst Joer plange mir och, een internationalen Aktiounsplang unzehuelen, fir d'UNO-Richtlinne fir d'Entreprisen an d'Mënscherechter ëmzesetzen.

Vu Mäerz 2019 bis Mäerz 2020 huet Lëtzebuerg d'Presidence vun der internationaler Allianz fir d'Erënnerung un den Holocaust. Eis Presidence gëtt ënner anerem markéiert vun der Commemoratioun vum 75. Anniversaire vun der Befreiung vun Auschwitz. An enger Zäit, wou déi lescht Iwwerliewend vum Zweete Weltkrich eis verloossen, wëlle mer hëllefen, dass d'Memoire an d'Lektioune vun der Schoah weiderliewen.

Dir wësst, dass Lëtzebuerg seng Kandidatur gestallt huet, fir an de Joren 2022 bis 2024 als Vollmember fir déi éischte Kéier an eiser Geschicht Verantwortung am UNO-Mënscherechtsrot ze iwwerhuelen. Mir wëllen e fiabelen, en engagéierten a couragéierte Member vum héchste Gremium vun der UNO fir d'Mënscherechter ginn.

Et ass och no eiser positiver Erfahrung, mengen ech, am UNO-Sécherheetsrot 2013-14, dass mer eis Gedanke gemaach hunn, an et ass déi Erfahrung vun 2013-14, déi eis dozou bruecht huet, eng nei Kandidatur fir de Sécherheetsrot ze stelle fir d'Joren 2031-32.

Dir gesitt, d'Lëtzebuerger Diplomatie huet net nëmmen d'Krise vun haut, mä och de long Terme am Bléck.

(Interruption)

Ech hunn dorobber gewaart!

M. Mars Di Bartolomeo, *Président*.- Ech sinn hannerun lech.

M. Jean Asselborn, *Ministre des Affaires étrangères et européennes*.- Wat d'Stäerkt vun eiser Aussepolitik ausmécht, ass a mengen Aen d'Kontinuitéit an der Saach, d'Kontinuitéit am Engagement.

Dozou dréit d'Chamber, Här President, hiren Deel bäi, am Sënn vun der parlamentarescher Diplomatie. Dofir wëll ech lech och Merci soen.

Am Summer dëst Joer hätt den Nelson Mandela seng 100 Joer gefeiert. Den „Madiba" huet inspiréiert duerch säi Courage an d'Dignitéit, mat där hien den Apartheidregimm a Südafrika bekämpft huet an iwwerwonnen huet. Folgend Devise gëtt oft am Zesummenhang mam Nelson Mandela bruecht a se passt och op säi Liewenswierk: „It always seems impossible until it's done."

Et bleift nach vill ze maachen, Här President, fir dass d'Welt esou dréit, wéi se misst, mä mat der richteger Astellung ass nach villes méiglech.

Ech soen lech Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Mars Di Bartolomeo, *Président*.- Merci dem Här Ausseminister. Ech ginn lech Akt vun der Deklaratioun. A mer wäerte muer de Mëtten eis Debatt iwwert d'Europa- an d'Aussepolitik féieren. Rendez-vous also muer de Mëtten.

Mir ginn dann zum nächste Punkt vun eisem Ordre du jour iwwer. Et geet ëm de Projet de loi 7086 betreffend eng Rei vu Mesuren am Aarbechtsrecht. An d'Rapportrice, d'Madamm Taina Bofferding, ass prett. Madamm Bofferding, Dir hutt d'Wuert.

6. 7086 - Projet de loi portant modification: 1) du Code du travail; 2) de la loi modifiée du 24 décembre

Suivez la Chambre des Députés sur Facebook, Twitter et Instagram

1996 portant introduction d'une bonification d'impôt sur le revenu en cas d'embauchage de chômeurs; 3) de la loi modifiée du 12 septembre 2003 relative aux personnes handicapées

Rapport de la Commission du Travail, de l'Emploi et de la Sécurité sociale

Mme Taina Bofferding *(LSAP), rapportrice.*- Här President, Kolleeginnen a Kolleegen, dat Gesetz hei regruppéiert eng ganz Panoplie u Changementer, déi eben eist Aarbechtsrecht wäerten ergänzen a präziséieren.

Dës goufen am Kader vum CPTE diskutéiert a verhandelt, an Aarbechtsgruppen oder och tëschent der Regierung an de Sozialpartner. Dräi grouss Objektiver ginn hei suivéiert: Éischtens, e bessere Schutz fir d'Salariëé mat hire Rechter. Zweetens, d'Verbesserung vun de Mesurë fir d'Integratioun vun de Chômeuren an den Aarbechtsmarché, notamment fir déi méi vulnerabel. An drëttens, besser Connaissance iwwert d'Evolutioun vum Aarbechtsmarché, fir eben esou nach méi eng cibléiert Politik kënnen ze maachen.

D'Changementer, mat deene mer an Zukunft ebe fir Verbesserunge wäerte suergen, awer och fir juristesch Kloerheet, sinn zum Beispill d'Lohnfortzahlung am Krankheetsfall, d'Demissioun vum Salarié am Fall vun enger Faute grave vum Employeur, Ännerunge bei der Aide au réemploi, d'Erhéijung vun der Aarbechtszäit fir Studenten oder och d'Aféierung vun enger Aide à la formation, fir nëmmen dës ze nennen.

Alleguerten déi eenzel Changementer kënnt Der a mengem schréftleche Rapport noliese mat den néidegen Explikatiounen. A mengem mëndleche Rapport wäert ech elo haaptsächlech op déi Punkten agoen, iwwert déi mer an der Kommissioun méi ausféierlech diskutéiert hunn an déi mer och deelweis amendéiert hunn.

Den éischte Volet, fir d'Rechter vun de Salariëé besser ze schützen, dat maache mer, wéi gesot, elo an Zukunft bei der Lohnfortzahlung, also beim Krankegeld wärend dem Congé de maladie. A betraff si Leit, déi weekends, sonndes oder owes schaffen. Säit der Aféierung vum Eenheetsstatut vun 2009 ginn et hei ganz vill Onkloerheeten, wat zu ville Recourse viru Geriicht gefouert huet. D'Fro dobäi war ëmmer, wat als Assiette, also als Grondlag fir d'Berechnung vum Krankegeld geholl soll ginn. D'Uerteeler hu gréisstendeels eng ganz breet Berechnungsgrondlag zréckbehalen. D'Bestëmmungen, déi elo hei am Projet de loi proposéiert ginn, sinn d'Resultat vu ganz laange Verhandlungen, wéi gesot, am CPTE an och an Aarbechtsgruppen.

Elo gëtt präziséiert, wéi d'Assiette jee no Situatioun berechent soll ginn. Bei engem Salarié, dee regelméisseg weekends, sonndes oder owes schafft, ass elo garantéiert, dass d'Moyenne vu senge Revenue geholl gëtt, fir eben d'Krankegeld ze berechnen.

D'Chambre de Commerce an d'Chambre des Métiers kritiséieren an hirem Avis elo d'Modalitéite vun der Lohnfortzahlung, obwuel si dës allerdéngs selwer matverhandelt haten.

Wichteg fir eis, mengen ech, soll awer sinn, dass mer mat dëse Gesetzesännerungen d'Lohnfortzahlung eben am Krankheetsfall nees wäerten aféieren, zwar differenzéiert, mä dass mer se awer trotzdeem wäerte garantéieren.

E weidere Punkt fir d'Stäerkung vun de Rechter vun de Salariéen ass virgesi bei der Demissioun vum Salarié am Fall vun enger Faute grave vum Employeur, zum Beispill wann dësen d'Pai net bezilt. No zwee Uerteeler vun der Cour constitutionnelle ass et wichteg, dass mer Ännerungen an eisem Aarbechtsrecht virhuelen. Deemno hunn an Zukunft d'Salariéen, déi wéinst eben enger Faute grave vun hirem Patron kënnegen, déiselwecht Rechter wéi bei enger sexueller Belästegung, wa se kënnegen. Dat heescht, wann hir Demissioun als berechtegt ugesi gëtt, hu si Urecht op déi normal Indemnité de préavis et de départ.

Weider schafe mer och Kloerheet, dass e Patron eventuell Chômageindemnitéiten un de Fonds pour l'emploi muss zréckbezuelen, eben am Fall vun enger Kënnegung pour faute grave, wann dës ebe vum Salarié justifiéiert ass, wat eigentlech och net méi wéi richteg däerft sinn.

E weidere wichtege Punkt, wou mer d'Rechter, besonnesch déi vun deene Jonken, wäerte stäerken, ass d'Eropsetze vun der wöchentlecher Aarbechtszäit fir Studenten, déi elo vun zéng op maximal 15 Stonnen d'Woch ebe geet. Domadder wäert eng laangjäreg Fuerderung vun de Studentenorganisatiounen ëmgesat ginn. Fir vill Studenten, ech rappeléieren, ass et wichteg, wärend dem Studium schaffen ze goen, fir sech esou finanziell iwwer Waasser kënnen ze halen. Zéng Stonne sinn do zimlech wéineg, wat oft Studenten dozou bruecht huet, dass si ouni Kontrakt schaffen, dat mat alle Konsequenzen, déi dat mat sech bréngt.

Niewent der Concertatioun ad hoc mat de Servicer vum Ministère zur Iwwerpréifung vun den Anticumulbestëmmungen am Gesetz vun der Studentebourse wéinst dem Seuil vun de Revenuen, déi eben e Student däerf hunn, hate mer an der Kommissioun nach weider Diskussiounen. Ee Punkt, deen och d'CSL an hirem Avis opgeworf huet, ass, ob e Student wärend deene maximum fënnef Joer, wou en däerf schaffe goen, an d'Pensiounskeess muss abezuelen an ob d'Schaffstonnen net nach weider erhéicht solle ginn. Dat géif allerdéngs eng ganz Partie aner Changementer mat sech bréngen an da wäre mer an engem aneren Zeenario an net méi an deem vun engem Studentekontrakt.

Zum Volet vun der Stäerkung vun de Rechter vun de Salariëé gehéieren och nach d'Modifikatiounen am Fall vun enger Faillite betreffend d'Indemnité de préavis an d'Adaptatioune bei der Opdeelung vum legale Congé, déi der aktueller Organisatioun vun der Aarbechtszäit domadder och wäerte besser Rechnung droen.

Am zweete Volet vum Projet de loi verbessere mer d'Effikassitéit vun de Beschäftegungsmesuren, andeems mer besonnesch d'Integratioun an den Aarbechtsmarché vun deene méi vulnerabele Chômeure favoriséieren, ugefaange mat der Ännerung bei der Aide au réemploi. Dat ass wuel dee Punkt, wou d'Fraktioune sech alleguerten eens sinn, dass eppes muss änneren, mä awer och d'Meenunge ganz kloer auserneeginn, wat sech dann hei soll änneren.

Als Éischt awer vläicht nach kuerz zur Erklärung, wat mat der Aide au réemploi iwwerhaapt gemengt ass. Hei sprëngt den nationale Beschäftegungsfong an, wann ee Patron engem Chômeur en Job gëtt, wou en awer manner verdéngt wéi bei sengem viregten Job. De Sënn vun dëser Aide, déi urspréngglech agefouert ginn ass fir dat fréiert Personal an der Siderurgie, war et eben, d'Differenz tëschent der aler an der neier Pai auszegläichen. Déi genau Detailer vum Historique kënnt Der dozou och a mengem schréftleche Rapport noliesen.

De Sënn vun der Aide au réemploi ass allerdéngs net, dass zum Beispill eng Persoun, déi vun der Bank kënnt mat enger gewëssener Qualifikatioun a 7.000 Euro verdéngt huet, op där neier Plaz just fir de Mindestloun agestallt gëtt an de Stat dann d'Differenz däerf bezuelen. Et ass näämlech esou, dass d'Salariéen op där neier Plaz oft just um Minimum bezuelt ginn an d'Aide au réemploi awer méi héich ass wéi de Mindestloun a munchmol souguer méi héich wéi déi nei Pai selwer.

Um Enn vun der Aide au réemploi, déi op véier Joer gelaf ass, souz de Salarié da mat enger extrem niddreger Pai do, déi senge Kompetenzen a senger Erfahrung am Endeffekt guer net Rechnung gedroen huet. D'Ausgangsiddi vun dëser Aide war an ass nach ëmmer gutt, mä mir musse leider unerkennen, dass mer eng pervers Entwécklung vun enger Paiesubventioun hunn, déi de System eigentlech absurd mécht.

Dat muss sech eben änneren. An dofir gouf och schonn den 28. November 2014 am Accord tëschent der Regierung an de Gewerkschaften de Prinzip vun dësen Ännerunge festgehalen.

Déi nei Regelung gesäit elo vir, dass e Patron méi realistesch Salairë bezuele soll. Dat heescht, déi nei Pai an d'Aide au réemploi mussen zesummen 90% vun der aler Pai ausmaache respektiv de Maximum, deen no Applikatioun vum Plaffong vun 3,5-mol dem Mindestloun erauskënnt. Dobäi dierf d'Aide au réemploi net méi wéi 50% vun der neier Pai ausmaachen. Och bei der Konditioun, fir dës Aide iwwerhaapt ze kréien, sinn nei Bedéngunge virgesinn, fir verschidde Mëssbräich esou ze evitéieren. Mat der Konditioun, dass de Salarié wärend iwwer 24 Méint ee CDI muss gehat hunn, fir an de Genoss vun esou enger Aide ze kommen, war de Statsrot net averstanen an huet eng Opposition formelle dropgesat. Well dat géif näämlech géint den Egalitéitsprinzip goen an de Statsrot gesäit hei och keng Noutwendegkeet vun engem CDI vir.

Dës Konditioun gouf fale gelooss, esou dass e Salarié am Kader vun engem Aarbechtskontrakt vu 24 Méint muss geschafft hunn, wann hien d'Entreprise verléisst, fir kënne vun enger Aide au réemploi ze profitéieren. Elo ginn haaptsächlech Leit iwwer 45 Joer viséiert an déi, déi duerch kollektiv Kënnegung, Faillite oder duerch e Plan de maintien dans l'emploi eng nei Aarbechtsplaz sichen. Och wëll ech nach gären drop hiweisen, dass fir d'Aide au réemploi elo eng legal Basis geschafe gëtt, well déi bis haut ëmmer iwwer Règlement-grand-ducalle geregelt war.

Weider suerge mer mat dësem Projet de loi fir Verbesserunge fir d'Demandeurs d'emploi, déi sech wëlle selbststänneg maachen. Aktuell ass et esou, dass e Chômeur säi Chômagegeld gestrach kritt, soubal e sech als Independant verséchert. D'Verbesserung besteet elo doranner, dass en Demandeur d'emploi, dee sech ebe wëllt selbststänneg maachen, dee sech nei orientéiert an eben eng eegen Entreprise wëllt grënnen oder eng existéierend Entreprise wëllt iwwerhuelen, dass dee weiderhi ka Chômagegeld bezéien.

Sënn mécht et och, dass déi betraffe Persoun fir dës Period, maximum sechs Méint, an Zukunft dovunner befreit wäert ginn, dass se sech bei d'ADEM muss virstelle goen an och deemno muss en Emploi approprié akzeptéieren.

Den Emploi approprié ass dann dat nächst Stéchwuert hei am Projet de loi. Dës Notioun wäerte mer elo och dann an de Code du travail verankeren. Kuerz zur Erënnerung: Et ginn am Ganze siwe verschidde Kritären, déi den Emploi approprié definéieren. Et sinn dat den Niveau vun der Remuneratioun, eventuell zesumme mat der Aide au réemploi, déi professionell Fäegkeet an déi psychesch wéi och déi physesch. Den deeglechen Trajet, d'Familljesituatioun, de Regime de travail, d'Astellungsverspriechen an d'Aarbechtskonditiounen.

Dës ware bis elo iwwer Règlement grand-ducal geregelt. Si bleiwen och déiselwecht. Et mécht awer Sënn, dës elo an d'Aarbechtsrecht nidderzeschreiwen, well dës limitéiert Opzielung schützt virun allem d'Chômeure virun der Willkür vun der ADEM, där et net erlaabt ass, nach zousätzlech Kritäre bäizesetzen. Oder fir et méi einfach ze formuléieren: Hei wäerte mer an Zukunft och fir méi Transparenz suergen.

Kleng Adaptatioune sinn dann nach bei de Mesurë fir jonk Chômeure virgesinn. Zum Beispill fir e Contrat d'initiation à l'emploi kënnen ze kréien, gëtt elo d'Konditioun bäigesat, dass e Jonken ënner 30 Joer mindestens dräi Méint bei der ADEM muss ageschriwwe sinn. Also dräi Méint dierf dee kenger Aarbecht nogoen, fir kënne vun dësem Kontrakt ze profitéieren.

Weider wäerte mer och eng Aide à la formation aféieren, déi allen Demandeurs d'emploi zousteet, déi regelméisseg u Formatioune wäerten deelhuelen, awer kee Chômagegeld kréien. Heimadder verbessere mer sécherlech d'Situatioun vun all deene Jonken, déi op der Sich no enger Aarbecht sinn, eben eng Formatioun maachen, fir kënnen esou besser an den Aarbechtsmarché integréiert ze ginn, an awer iwwer keng eege Ressourcë verfügen.

Iwwer Amendement wollt d'Kommissioun aféieren, dass dës Indemnitéit vu Steieren a soziale Cotisatioune befreit soll ginn. Dat war gutt gemengt, mä de Statsrot huet hei erëm eng Opposition formelle dropgesat, wat d'Steierfräiheet vu verschiddene Suppleantë betrëfft. Och dëst géif hei géint de Gläichheetsprinzip verstoussen, soudass mer déi eigentlech gutt gemengten Initiativ erëm fale gelooss hunn.

En drëtte Volet vun dësem Projet de loi viséiert eben eng besser Connaissance iwwert d'Evolutioun vum Aarbechtsmarché, fir esou eng méi zilgeriichte Politik ze maachen. De RETEL, de Réseau d'étude sur le marché du travail et de l'emploi, kritt eng legal Basis. Dee fonctionnéiert jo schonn aktuell op Base ad hoc, ersetzt awer domadder den Observatoire national du travail et de l'emploi. D'Notze vu Statistiken, Analysen an Etüden erlaabt eis et esou, eng méi cibléiert Politik an dësem Beräich ze maachen.

Zum Echange an der Interkonnexioun vun den Donnéeë gouf et och hei vum Conseil d'État eng Opposition formelle. Déi konnte mer awer behiewen, andeems mer hei vereenzelt Punkte präziséiert hunn an hire Bedenken domadder konnte Rechnung droen.

Här President, dëst zu de wichtegste Changementer, déi mer mat dësem Gesetz maachen, ebe fir e bessere Schutz fir d'Rechter vun de Leit, déi schaffen, a fir eng besser Integratioun vun de Chômeuren an den Aarbechtsmarché. Alles wichteg Aufgaben, déi mer als Politiker ze bewältegen hunn. An dofir hoffen ech hei op eng breet Zoustëmmung zu dësem Projet de loi, zu dëse Gesetzesännerungen a ginn domadder natierlech dann och den Accord vun der sozialistescher Fraktioun a soen nach jidderengem Merci, dee mer gehollef huet, fir dëse Rapport da kënnen ze schreiwen.

Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.*- Merci och der Madamm Rapportrice. Éischten ageschriwwene Riedner ass den Här Marc Spautz. Dir hutt d'Wuert, Här Spautz.

Discussion générale

M. Marc Spautz *(CSV).*- Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, fir d'Éischt e grousse Merci un d'Rapportrice, d'Madamm Bofferding, fir hiren ausféierlechen an detailléierte Bericht. An ech wëll och Merci soe fir déi konstruktiv Diskussioun, och wa mer eis net an alle Punkten ëmmer eens waren, esou war et dach awer konstruktiv an och ganz interessant, déi Debatten an deenen eenzelne Voleten ze féieren.

Ech mengen, dee Volet vun de Studenten, dat ass eppes, wat mir als CSV ausdrécklech begréissen. Dat ass och de Fall bei den anere Geschichte mat der Lounfortzahlung a mat der Faute grave. Wou mir e bësse méi Problemer haten - soe mer, Problemer ass och e schlecht Wuert, well mer eis selbstverständlech nach un eis Engagementer vun 2012 kënnen erënneren, wou mer schonn 2012 gesot hunn an der viregter Koalitioun, dass een dat mam Reemploi eng Kéier misst iwwerkucken, well mer do festgestallt hunn, dass do heiansdo dat Ganzt aus dem Rudder gelaf ass. D'Madamm Bofferding hat an deem Zesummenhang och scho verschidde Modeller genannt. Dofir war et fir eis selbstverständlech, dass een do iwwert dee ganze Punkt géif diskutéieren an dass een do och géif driwwer nodenken, fir aner Weeër ze fannen.

Dat war schonn esou 2012. Duerno ass dat nach eng Kéier ofgemaach ginn, den 28. November 2014 sinn Accorde fonnt ginn tëschent der Regierung an den nationalen, representative Gewerkschaften, wou dat do och e Bestanddeel dovu war. Et war zwar net e fäerdege Package dran, mä et ass festgehale ginn, dass ee géif kucken, fir nei Weeër ze fanne wat d'Aide au réemploi, d'Préretraite partielle an esou weider géif ubelaangen.

Wa mer scho bei deem Accord sinn, erlaabt mer ze bemierken, och wann den Här Minister dofir net zoustänneg ass, do si jo verschidde Saache schonn ëmgesat ginn, verschidde Saachen nach net. An eppes, wat eis wierklech e bëssen ënnert de Fanger brennt, dat ass dat mat den Allocations familiales, well do läit säit dem 27. Oktober 2016 den Avis vum Statsrot vir, mä et ass awer nach ëmmer näischt geschitt.

Här President, ech hat eng Question parlementaire gestallt. Dir hat se refuséiert, well am Reglement steet: Et däerf ee keng Question parlementaire stellen zu enger Prozedur, wou d'Gesetz am Lafen ass. Mä wat ech net verstinn: De 27. Oktober 2016 koum den Avis vum Statsrot. Entweder soll ee soen, et stëmmt een dat Gesetz, oder et soll ee soen, mir zéien et zréck. Mä et soll een awer net weiderfueren. Do erëm d'Klammer zou. Och dat war e Bestanddeel vum Accord vum 28. November 2014.

Beim Reemploi ass d'Madamm Bofferding agaangen op déi Positioun an déi Propositioun, déi gemaach gi war an der Kommissioun vum Minister, déi och zréckbehale ginn ass. Mir haten eng aner op den Dësch geluecht, wou dat e bësse méi mam Alter gestaffelt war, wou mer gesot hunn, mir hätten eis och kënne virstellen, dass dat altersméisseg gestaffelt wär. Dass een do hätt kënne méi laang fueren, dem Alter no. Dofir hu mer och - den Här President ass haut entschëllegt - bei verschiddenen Amendementer net dergéint gestëmmt, mä mir hunn eis enthalen, well mer eis do awer och aner Moossnamen hätte kënne virstellen, wéi een d'Aide au réemploi hätt kënnen organiséieren.

Mir sinn awer elo an der Zwëschenzäit der Meenung, dass mir och dësem Gesetz hei kënnen d'Zoustëmmung ginn. Och wa mer nach wie vor der Meenung sinn, dass een de Reemploi och hätt kënnen aneschters staffelen, näämlech dem Alter no, andeems ee gesot hätt, deemno wat fir een Alter een huet, hätt een da kéinte méi laang oder manner laang vun där Staffelung profitéieren.

Mä et ass awer wichteg, dass een och no baussen dee Message gëtt, dass d'Aide au réemploi awer och net dofir do ass - an d'Madamm Bofferding huet verschidde Beispiller erkläert -, dass do kéint Profitt dermat gemaach ginn. Dass Leit wärend véier Joer op de Mindestloun bezuelt gi vum Patron, si kréien de Complement vum Stat a wann déi véier Joer ëm sinn, da war keng Plaz méi oder et sinn aner Problemer am Betrib gewiescht. Dat war jo och eppes, wat mer 2012 schonn opgefouert hunn, an dofir wäerte mer dem Gesetz och d'Zoustëmmung ginn.

Ech wëll awer och soen, dass et wichteg ass, an dat hunn zwee Arrête vun der Cour constitu-

Chambre des Députés

Compte rendu officiel

Supplément commun aux quotidiens:
Luxemburger Wort, Tageblatt, Lëtzebuerger Journal,
Zeitung vum Lëtzebuerger Vollek

Contenu rédactionnel:
Service du compte rendu de la Chambre des Députés
Service des relations publiques de la Chambre des Députés
Tél. 466 966-1

Conception, saisie de texte et mise en page:
Polygraphic SA, Esch-sur-Alzette

Concept et coordination générale:
BRAIN & MORE, agence en communication, Luxembourg

Imprimeries:
Saint-Paul Luxembourg SA 2, rue Christophe Plantin L-2988 Luxembourg
Editpress SA 44, rue du Canal L-4050 Esch-sur-Alzette

tionnelle mat sech bruecht, déi d'lescht Woch respektiv viru 14 Deeg geholl gi sinn - zu deene meng Kolleege Laurent Mosar a Gilles Roth och schonn eng Question parlementaire gestallt hunn -, wou näämlech verschidde Saachen a Fro gestallt gi sinn, well Saachen am Reglement stoungen an net am Gesetz.

Wa mir dat Gesetz haut stëmmen, ass dee Problem geléist a mir sinn domadder fir d'Zukunft deem ganze Punkt och nokomm, well mer et elo an d'Gesetz aschreiwen. An dat ass och ee vun deene Punkten, firwat mer gesot hunn, dass mer deem Gesetz hei wäerten eis Zoustëmmung ginn.

Netdestotrotz, Här Minister - ech hat elo virdrun dat Beispill gi vun der Prestation familiale -, géif et eis awer och interesséieren: Wat den Accord vum 28. November 2014 ubelaangt, do sinn awer och nach aner Projeten, déi scho laang missten oder sollten do sinn, wou Dir - an och aner Kolleege vun lech - amgaange sidd, Verhandlungen ze féieren. Do geet et ëm d'Préretraite partielle, do geet et ëm d'Regelung vun den 52 an 104 Wochen.

(Interruption par M. Nicolas Schmit)

Dir kënnt jo herno op all déi Punkten agoen. Et geet ëm de Reklassement, et geet ëm d'Diskussioun vum Congé linguistique an et geet ëm d'Gesetz vum Harcèlement moral. An et géif eis awer dann trotzdeem interesséieren, wéi et géif virugoen, wou ee mat all deene Projeten, déi jo deeselwechten Dag d'Zoustëmmung fonnt hunn tëschent de Gewerkschaften an der Regierung, drun ass.

Wéi ee vun deene Projeten nach d'Chance huet, ze kommen, a bei wéi engem et dann och méiglech ass - dat leeft säit November 2014! -, dass mer et dann awer véier Joer duerno géife fäerdegbréngen, dass déi Accorden, déi deemools fonnt gi sinn, awer och kéinten ëmgesat ginn oder op alle Fall an d'Prozedur kommen, fir dass och do aner Diskussioune kënne gefouert ginn. Wéi geet et do virun?

Ech weess, dass do Verhandlungen am CPTE lafen. Ech weess, dass do och bilateral Verhandlunge lafen tëschent der Regierung an de Patrone respektiv der Regierung an de Gewerkschaften. Mä et wier wichteg, dass mer och an deenen Dossiere géife Léisunge fannen. Ech weess, Här Minister, dat sinn net nëmmen Dossieren, déi lech uginn, mä och Är Confrèren, de Sozialminister respektiv d'Familljeministesch. Mä et wier och fir eis wichteg, dass mer net nëmmen an dësem Problem eng Léisung oder eng Deelléisung fannen, well et jo ëmmer muss méiglech sinn, eng Kéier dat Ganzt ze adaptéieren. Wa mer feststellen, dass dat beim Reemploi och nach net definitiv de gëllene Wee war an dass een och nach aner Moyene ka fannen, dass mer dann op de Wee ginn, fir kënnen ze kucken, dann och déi Adaptatiounen ze maachen.

An dann hoffen ech, dass net nëmmen deen heite Projet, dee festgehale gi war, an der Chamber duerchkënnt, mä dass mer och nach déi aner Projeten op den Ordre du jour kréien, fir déi en connaissance de cause kënnen ze maachen, an dat och am Hibléck a konform mam Accord, deen Der am November 2014 mat de Gewerkschafte fonnt hat.

Villmools Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.*- Merci och dem Här Spautz. An nächsten ageschriwwene Riedner ass den Här André Bauler.

M. André Bauler *(DP).*- Här President, wann een als Student eng Aarbecht fir d'Uni schreift oder eng Presentatioun hält, kritt een dacks gesot, datt ee probéiere soll, fir d'Quintessenz vun deem ze behandelnde Sujet esou kuerz wéi méiglech ze formuléieren, am beschte souguer just an engem Saz, soudatt jiddereen direkt weess - Gesondheet, Madamm Dall'Agnol -, ëm wat et geet.

Wann ech elo d'Quintessenz vun dësem Projet de loi soll an engem Saz resuméieren, da fält dat net ganz einfach, well mir haut iwwer eng Partie zum Deel dach ganz ënnerschiddlech aarbechtspolitesch Mesuren ofstëmmen. Ech wëll dofir emol direkt der Rapportrice, der Madamm Taina Bofferding, Merci soe fir hiren ausféierleche schréftlechen a mëndleche Rapport. Et gouf kee wichtegen Detail vergiess an dofir wëll ech elo och net méi op all eenzelne Punkt agoen a just e puer Bemierkunge maachen, déi eis als Demokratesch Partei wichteg sinn.

Här President, ech bleiwen direkt bei de Studenten. Déi däerfe mam Akraafttriede vun dësem Gesetz an Zukunft méi Stonnen nieft hirem Studium schaffe goen. Déi maximal Stonnen, et ass gesot ginn, déi si elo ausserhalb vun de Schoulvakanzen am Kader vun engem CDD kënne schaffen, gi vun zéng op 15 Stonne geheicht. Mir kommen heimat enger ausdrécklecher Fuerderung vu ville Studenten no, déi sech entweder en Täschegeld wëlle verdéngen oder méi onofhängeg nach vun hiren Eltere wëlle ginn a just mat hirer Bourse an hirem Niewenjob hire Studium wëlle finanzéieren.

Mir begréissen als Demokratesch Partei dës Upassung ausdrécklech am Interessi vun deene jonke Leit, déi dacks de Weekend an owes bereet sinn, op Plazen anzesprangen, wann aner Leit raschte wëllen oder Momenter mat hirer Famill wëlle verbréngen.

Eng zweet wichteg Ännerung, déi dëse Projet de loi proposéiert, betrëfft déi sougenannten Aide au réemploi. Dës Hëllef fir Leit, déi an de Chômage gefall sinn an op enger neier Plaz eventuell zolidd Gehaltsaboussen hu missen hinhuelen, soll net a Fro gestallt ginn. Allerdéngs huet den aktuelle System leider jorelaang zu Mëssbräich gefouert.

Et koum deelweis zu regelrechte Konstrukter mat Firmegrënnungen - d'Rapportrice huet dat och an hirem Rapport relevéiert -, fir datt Leit mat alt bis zu 10.000 Euro Salaire hir fréier Pai konnten 48 Méint bäibehalen. Do ware sécherlech eng Rëtsch Fäll drënner, wou et ouni Zweifel och ouni Aide au réemploi gaange wier.

Ausdrécklech hat d'Commission du Travail et de l'Emploi et scho viru Joren am Kader vun der Virbereedung vun eisem groussen Débat d'orientatioun iwwert d'Beschäftegungspolitik begréisst, dass d'Aide au réemploi soll reforméiert ginn. Dës Moossnam ass jo am Laf vun de Joren éischter zu enger verstoppter Subventioun mutéiert an hat, wéi eise Rechnungshaff, d'Cour des comptes, dat virun etleche Joren an hirem Spezialrapport festgehalen hat, grouss Potenzialer fir Mëssbräich.

Am Rapport vun der Petitiounskommissioun am Kontext vum Débat d'orientation iwwert den Aktivitéitsrapport vum Ombudsmann iwwert d'Joer 2010-2011 stoung scho Folgendes zum Thema ze liesen. Ech zitéieren: «La Commission du Travail et de l'Emploi rappelle que l'aide au réemploi a été créée dans l'intérêt du salarié et est précisément destinée à faciliter un nouvel engagement à la suite d'un licenciement pour motifs économiques. Il n'est dès lors pas acceptable que l'employeur embauchant le salarié bénéficiaire de l'aide au réemploi conçoive en fait cette dernière comme subvention dans son propre intérêt et rémunère de ce fait le salarié à un niveau ne correspondant ni à sa qualification ni à la rémunération qui devrait lui revenir dans la grille de salaires normalement applicable dans son entreprise.»

D'Commission du Travail et de l'Emploi huet deemools, also 2012, schonn d'Meenung gedeelt, datt den Aarbechtsminister dëser Praxis endlech en Enn soll setzen an datt d'Bedéngungen, fir an de Genoss vun dëser Hëllef, also der Aide au réemploi ze kommen, misste redefinéiert ginn, fir datt dëst Instrument vun der Beschäftegungspolitik seng ursprénglech Raison d'être soll fannen.

An zum Thema Aide au réemploi stoung am Rapport vun eisem Rechnungshaff ze liesen: «…la cour constate qu'au fil des années, la mesure a conduit à certaines dérives…». Esou huet d'Cour des comptes festgestallt, dass a munche Fäll d'Aide au réemploi méi héich war - an d'Rapportrice huet dat och nach eng Kéier widderholl - wéi de Salaire, dee vum Patron réellement ausbezuelt ginn ass.

D'Cour des comptes koum an hirem Spezialrapport zur Schlussfolgerung: «En effet, selon la cour, il s'avère important de pouvoir évaluer une mesure au bout d'un certain temps afin d'apporter des corrections nécessaires ou de l'abandonner tout simplement si elle n'a pas apporté les résultats escomptés.»

An eise Rechnungshaff hat deemools gefuerdert, dass d'ADEM sech e Bewäertungssystem vun deene verschiddene Mesurë gëtt. Elo, siwe Joer méi spéit, huele mer dat am Kontext Aide au réemploi mat eppes Verspéidung no. Mä besser elo, wéi wa mer et net géife maachen.

D'Rapportrice Taina Bofferding schreift dann och zu Recht an hirem Bericht, datt d'Aide au réemploi, ech zitéieren: «…a été dans de nombreux cas détournée de ses fins initiales pour prendre la forme d'une subvention de salaire. Surtout en ce qui concerne les demandeurs d'emploi qualifiés et bien rémunérés, l'aide au réemploi versée mensuellement dépasse souvent le niveau du salaire social minimum, voire le niveau du nouveau salaire payé par l'employeur.»

Ech wëll awer hei an haut ausdrécklech déi Lëtzebuerger Betriber luewen, déi sech dëser Praxis net verschriwwen hunn, déi also direkt e fairen an ugepasste Loun bezuelt hunn. Et soll an et däerf een dës Betriber net mat deenen an een Dëppe geheien, déi systematesch op d'Aide au réemploi zréckgegraff hunn, fir hir Käschten op Käschte vun der Allgemengheet, sprëch dem Statsbeidel, ze reduzéieren.

Här President, mir begréissen och d'Aféierung vun enger Aide à la formation, fir all Chômeur, dee keng Indemnitéit kritt, finanziell ze hëllefen, wann dësen un enger Weiderbildung deelhëlt. Hei geet et jo drëms, alles ze ënnerhuelen, fir d'Employabilitéit vu Leit ouni Aarbecht ze stäerken. Dat ass fir d'DP den absolutt richtege Wee a fënnt evidenterweis eis Ënnerstëtzung.

An deem Kontext si mer och als Demokratesch Partei zefridden, dass d'ëffentlech Hand an Zukunft och d'Méiglechkeet wäert ënnerstëtzen, fir d'Demandeurs d'emploi an d'Situatioun ze bréngen, wou si e klenge Betrib kéinten iwwerhuelen, a wärend der Virbereedungszäit souwuel hir Indemnitéit weider ausbezuelt kréie wéi och net obligéiert gezwonge sinn, all Emploi approprié, wéi d'ADEM dat virschreift, mussen unzehuelen.

D'DP ënnerstëtzt all Reflex, all Initiativ, fir Leit an d'Selbstständegkeet ze bréngen a fir d'Selbstständegkeet fit ze maachen. Si huet grousse Respekt virun deene Leit, déi mat hirem Wëllen an hirer Kreativitéit derfir suergen, datt net nëmme si, mä och aner Leit eng Aarbecht fannen.

D'Zil vun all Aarbechtsmaartpolitik an all wirtschaftspolitesche Beméiunge muss d'Stäerkung vum éischten Aarbechtsmaart sinn. Beschäftegungsinitiative bidden eng Plaz, wou forméiert an encadréiert soll ginn. Den éischten Aarbechtsmaart schaaft dogéint déi Aarbechtsplazen, déi sech all Dag an der fräier Maartwirtschaft behaapte mussen an déi net géifen entstoen, wann et net ëmmer nees couragéiert Mënsche géif ginn, déi de Risiko oder d'Erausfuerderung vun der Independance, der wirtschaftlecher Selbstständegkeet op sech huelen.

Mir fannen et des Weideren och richteg, dass mir dem RETEL endlech eng gesetzlech Basis ginn, déi dëse verdéngt, well et ass wichteg, dass mer eng Plattform hunn, déi et erlaabt, fir Entwécklungen um Aarbechtsmaart ze suivéieren an d'Aarbechtsmaartpolitik zu gegebener Zäit en temps utile ze ajustéieren. Ouni esou en Instrument kann een haut net méi déi Analysen duerchféieren, déi ee brauch, fir en âme et conscience, géif ech soen, ze handelen.

Här President, all d'Moossnamen, iwwert déi mer haut schwätzen, goufen op déi eng oder aner Manéier mat de Sozialpartner diskutéiert. Wéi et esou dacks geet, ass net jiddwereen zu honnert Prozent mat allem zefridden, wat mir haut entscheeden a stëmme wäerten. Ouni elo wëllen op déi eenzel Kriticken anzegoen, déi entweder d'Patronat oder d'Gewerkschaften zu deem engen oder anere Punkt ervirbruecht hunn, wëll ech awer widderhuelen, wat mir als DP zu villen aarbechtsmaartpolitesche Projete soen. Mir mussen ëmmer am A behalen, wat fir Auswierkungen, Konsequenzen eis Gesetzer um Terrain hunn, an eis froen: Ginn d'Objektiver erfëllt, déi mer eis gesat hunn?

Profitéieren d'Leit vun de Moossnamen? Falls dat net de Fall wier, u wat géif et da leien? Hunn d'Akteuren administrativ Problemer, fir dës Moossnamen ëmzesetzen? Ginn et eventuell och Auswierkungen um Terrain oder Mëssbräich, déi esou net vum Gesetzgeber, also vun eis, vum Parlament, gewollt waren?

Et ass also vun eiser Säit aus den Appell un déi Verantwortlech, fir e regelméissege Bilan iwwert den Erfolleg vun de Moossnamen och vun dësem Gesetzesprojet opzestellen, eventuell Upassunge virzehuelen, wann eppes net esou fonctionnéiert, wéi dat awer am Ufank ugeduecht war.

Här President, wann ech dann elo zum Schluss awer soll dëse Gesetzesprojet an engem Saz resuméieren, da wëll ech soen, dass all dës Moossnamen, iwwert déi mer elo de Mëtteg schwätzen a geschwat hunn, eist Aarbechtsrecht op d'mannst um Pabeier méi gerecht a méi wierksam solle maachen. D'Auswierkungen an der Praxis wäerte mer da genee verfollege mussen.

Ofschléissend ginn ech am Numm vun der DP-Fraktioun den Accord fir dëse Gesetzesprojet a soen lech Merci fir Är Gedold an Äert attentiivt Nolauschteren.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.*- Merci och lech. Nächst ageschriwwe Riednerin ass, wann ech dat hei richteg gesinn, d'Madamm Viviane Loschetter.

Mme Viviane Loschetter *(déi gréng).*- Merci, Här President. Ech wëll net am Numm vu mengem Kolleeg Gérard Anzia schwätzen, deen haut net kann hei sinn. Hien huet an der Chamberskommissioun jo mat un deem Projet geschafft.

Der Rapportrice wëll ech Merci soen. Ech mengen, si huet déi verschidde Punkten, déi do an deem Projet de loi do erëmzefanne sinn, gutt explizéiert. Mir géife gären als gréng Fraktioun just nach e grousse Merci ausdrécken un all déi, déi bedeelegt waren un deene verschiddenaartegen Negociatiounen. Dat ware Gespréicher, déi net ëmmer einfach waren, wou een natierlech ni zu honnert Prozent e Konsens fënnt. Mä mir begréisse wierklech ausdrécklech d'Resultat, wat dobäi erauskomm ass, an déi Verbesserungen, déi mer awer musse feststellen, an déi Verbesserung, déi mer an dësem Projet de loi erëmfannen, an dofir och d'Zoustëmmung vun der grénger Fraktioun zu dësem Projet.

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.*- Merci. D'Wuert huet elo den Här Gibéryen.

M. Gast Gibéryen *(ADR).*- Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, och vun eiser Säit aus wëll ech Merci der Kolleegin Taina Bofferding soe fir hire gudde schréftlechen an och mëndleche Bericht, wou se wierklech alles am Detail gutt erkläert huet.

An dëser Legislaturperiod, Här President, hu mer schonn eng Rei vu Gesetzer gestëmmt, déi den Droit du travail, déi awer och virun allem eng Rei vu Bestëmmungen, wat d'ADEM ubelaangt huet, nei geregelt hunn. Mir hunn als ADR praktesch alleguer déi Gesetzer matgestëmmt.

Virun allem bei deem, wat de Chômage ubelaangt, wësse mer, datt et kee Patentrezept gëtt, wou ee ka per Gesetz decidéieren, wéi een de Chômage géif erofsetzen. Mä et gëtt eng ganz Rei vu Moossnamen, déi heiansdo nëmme punktuell wierken, wou nëmmen e puer Leit dovu betraff ginn, mä, an ech hunn dat schonn op dëser Plaz gesot, all Moossnam, egal op wéi wéineg Leit se och zoutréfft, ass wichteg, well mer doduerch de Chômage erofkréien a Leit an den éischten Aarbechtsmaart oder a Beschäftegungsinitiativen, wat jo och de Fall ass, kréien. Mä eist Zil muss et sinn, d'Leit alleguer an den éischten Aarbechtsmaart eranzekréien.

Dat heite Gesetz gesi mer aus deemselwechte Bléckwénkel. Et sinn zwar net nëmmen an dësem Gesetz Moossnamen, déi d'Chômeuren ubelaangen, mä et sinn och Moossnamen, déi d'Aarbechtsrecht betreffen; et si Moossname fir Leit, déi krank ginn, mat dra virgesinn.

An dofir, mengen ech, kann een all d'Bestëmmungen, déi an dësem Gesetz sinn, unisono vun eiser Säit aus guttheeschen. An dofir ass et och kloer, datt mir wäerten dëst Gesetz stëmmen.

Mä, ech mengen, mir waren eis alleguerten eens - ech huele just e puer Punkten eraus, op déi ech wëll agoen -: Bei der Lounfortzahlung, dem Krankegeld, wéi mir et hei zu Lëtzebuerg an der Regel nennen, sinn et eng Rei vu Betriber ginn, déi an de Kollektivverträg intern schonn och Bestëmmungen haten, wéi d'Krankegeld bei hinne géif berechent ginn.

Mir wëssen awer, datt dat ëmmer zu Konfusioune gefouert huet. An duerfir, mengen ech, ass dat heite Gesetz an deem Sënn äusserst positiv, well et eben elo ganz kloer festleet, wéi d'Krankegeld geregelt gëtt, an et mécht am Prinzip dräi Kategorien, mä zwou wesentlecher, dat ass, et seet am Fong: An deene Betriber, wou den Aarbechtsplang festlouch, ier ee krank ginn ass, gëtt bezuelt, esou wéi den Aarbechtsplang dat virgesinn huet. Wann also do Sonndesaarbecht, Nuetsaarbecht oder eppes ageplangt war, gëtt dat bezuelt.

An an deene Betriber, wou keen Aarbechtsplang festlouch, ier dee Betreffende krank ginn ass, do gëtt einfach d'Moyenne geholl vun deene leschte sechs Méint. Ech fannen dat eng gutt Regelung, wou keen Abus ka gemaach ginn a wou, mengen ech, awer jiddweree kann zu sengem Recht kommen. D'Gesetz leet also an enger ëmstriddener Fro, déi an der Vergaangenheet vill zu Diskussiounen an zu Prozesser gefouert huet, hei kloer Bestëmmunge fest.

Datt d'Studenten och elo kënnen niewent hirem Studium tëschent zéng a 15 Stonnen d'Woch schaffen, wat jo och eng Fuerderung vun de Studentenorganisatiounen ass, begréisse mer och, obschonn een hei muss un eppes awer denken, ob et net méi richteg wier, datt am Fong all Student kéint seng Studie maachen, ouni datt e misst doniewent schaffe goen, fir seng Studien ze finanzéieren. Well d'Studie si jo esou ausgerechent, datt een esou vill Stonne soll studéieren, an dat anert ass, fir eben doniewent ze schaffen, fir seng Studie kënnen uerdentlech duerchzezéien.

A wa mer awer elo Studenten hunn, déi am Fong musse schaffe goen, fir hir Studien ze finanzéieren, hu se am Fong net déi fräi Zäit, wou ee kéint soen, déi se bräichten, fir hir Studien uerdentlech ze maachen. Sécherlech hu mer hei zu Lëtzebuerg eng ganz Rei vu Moossnamen an Ënnerstëtzungen, déi de Studenten hëllefen, fir kënnen iwwert de Wee vun de Bourssen hir Studien ze finanzéieren. Mä op där anerer Säit wësse mer och, datt vill anerer heihinnerkommen, déi déi Méiglechkeeten net hunn.

Mir si mat där Moossnam och averstanen, mä mir ginn awer ze bedenken, datt et am Fong traureg ass, datt Studente musse schaffe goen niewelaanscht, fir hir Studie kënnen ze finanzéieren. Et ass e Wonsch vun de Studenten, fir dat kënnen ze maachen. Mä insgesamt, mengen ech, wier et besser, wa se dat och kéinten anescht maachen.

Et kann een natierlech soen: Déi maachen dat gären, si maachen en Zousaz. Hei ass jo elo nach d'Vakanzenaarbecht net matberücksichtegt. Et kann een och nach an der Vakanz schaffe goen. Mä insgesamt, mengen ech, sollt een awer dat méi kritesch kucken. Mä mir sinn awer domat averstanen.

Ee weidere Punkt, deen de Mëtten hei ganz vill diskutéiert ginn ass, dat ass d'Aide au réemploi. Ech mengen, mir sinn eis heibannen eens, datt an der Vergaangenheet mat der aktueller Bestëmmung e gewëssenen Abus do entstanen ass. Et war am Fong deelweis eng Subventioun u Betriber fir e gewëssene Mëssbrauch, deen net am Sënn vun dem geduechtene Gesetz war, andeem datt se higaange sinn, hir Leit minimal bezuelt hunn, an de Stat huet iwwert de Wee vun der Aide au réemploi am Fong e groussen Deel da bei dat Gehalt bäigeluecht, fir datt déi Leit eben op déi 90% vum leschte Gehalt komm sinn.

Dat war net de Gedanken, deen deemools am Gesetz war. Wann dat haut korrigéiert gëtt, dann ass dat richteg. Ech mengen, meng Virriedner hu gesot, datt déi Bestëmmung hei zwou wesentlech Saachen huet. Et ass net nëmmen, datt mer keen Abus méi oder den Abus net méi kann ze grouss sinn, well eben elo och déi 90% bestoe bleiwen, mä datt den Zouschoss, deen de Stat derbäigëtt, net méi wéi 50% ka si vun deem, wat de Betrib selwer bezilt. A well eben awer festgehale gëtt, datt et mussen 90% sinn, muss de Betrib ebe säin Deel unhéijen, fir un déi 90% erunzekommen.

Mir kréien also deen Abus ausgeraimt, an op där anerer Säit ass et awer och fir de Salarié wichteg, datt e vun Ufank u méi en héicht Gehalt huet. Well wann en theoretesch just um Mindestloun bezuelt gëtt an de Gros vu sengem Gehalt besteet aus enger Subventioun, an déi fält no véier Joer ewech, da steet dee Salarié am Fong do mat engem Gehalt vum Mindestloun, wat eng grouss Differenz ass vis-à-vis vun deenen 90%, déi e virdru kritt huet. An duerch dës Bestëmmung gëtt am Fong seng Aarbecht, seng Qualifikatioun, seng Responsabilitéit vun Ufank u vum Betrib och méi héich ageschätzt a bewäert duerch de System. An duerfir ass dat heiten och eng gutt Regelung.

Ech ginn dervun aus, Här Minister, Här President, datt déi Bestëmmung hei sech nëmmen op nei Verträg auswierkt an datt déi aktuell Verträg wäerten auslafen.

Déi aner Moossnamen, sief dat den Emploi approprié, sief dat ee Chômeur, dee wëllt e Betrib iwwerhuelen oder nei grënnen, oder all déi aner Moossnamen, op déi wëll ech net weider agoen, si si gutt hei vu menge Virriedner erkläert ginn. Alleguer déi Moossname fanne mir positiv, wéi gesot, souwéi och dat ganzt Gesetz.

Duerfir bréngen ech och d'Zoustëmmung vun der ADR zu dësem Gesetz.

M. Fernand Kartheiser *(ADR)*.- Très bien!

M. Mars Di Bartolomeo, *Président*.- Merci. Leschten agedroene Riedner ass den Här Marc Baum.

M. Marc Baum *(déi Lénk)*.- Merci, Här President. Wann een dee Projet hei liest, dann huet ee ganz staark den Androck, et huet een et e bësse mat engem Fléckenteppech ze dinn. Et ginn näämlech op deenen ënnerschiddlechste Plazen am Code du travail Ännerungen an Ergänzunge virgeholl, emol zum Gudden, emol awer och, wéi mir mengen, zum manner Gudden oder zumindest zum Problemateschen.

Mä ech mengen, datt et ganz schwéier ass, an den Här Bauler huet dat virdrun och scho gesot, d'Kärphilosophie an engem Saz ze resuméieren oder d'Quintessenz wierklech op de Punkt zréckzeféieren.

An, ech mengen, dat huet och domadder ze dinn, datt an deenen iwwer 30 Artikelen a Paragrafe vum Gesetz déi Ännerungen och ënnerschiddlech Urspréng hunn. Verschiddener ginn zréck op Decisioune vun der Cour constitutionnelle, déi verschidden Ännerunge verlaangt hunn oder zumindest implizitt verlaangt hunn. Anerer ginn zréck op Accorde mat de Sozialpartner. An nach anerer hunn ze di mat enger Zort Toilettage vun aktuellen Dispositiounen.

Eng ganz Rëtsch vu menge Virriedner si schonn op déi verschidde positiv Verännerungen agaangen, zum Beispill d'Berechnung vum Krankegeld, déi präziséiert gëtt, datt d'Notioun vum Emploi approprié präziséiert gëtt oder datt et och eng liicht Verännerung an der Opdeelung vun de Congésdeeg gëtt. Et gëtt och weiderhin d'Méiglechkeet fir en Demandeur d'emploi agefouert, eng Dispens unzefroen, sech um Arbeitsamt presentéieren ze mussen, gradesou wéi fir deen Demandeur, deen amgaangen ass, seng eegen Entreprise op d'Been ze stellen.

Et gëtt eng Indemnité de formation agefouert fir den Demandeur d'emploi, deen net indemniséiert ass. Dat ass sécherlech positiv ze bewäerten. An och gëtt mat dësem Text kloergestallt, datt den Employeur dem Fonds pour l'emploi d'Chômagegeld vum Salarié muss zréckbezuelen, wann dee wéinst enger Faute grave vum Patron demissionéiert huet.

Mir begréissen och ausdrécklech d'Schafung vun enger Base légale fir de RETEL, de Réseau d'étude sur le marché du travail et de l'emploi, an erwaarden eis och dovunner méi en déif gräifend Verständnis vum Fonctionnement vum Aarbechtsmaart an och vun der Aarbechtswelt a virun allem och de Verännerungen, déi an hir stattfannen.

Duerfir erlaabt mer, Här President, vläicht op déi Punkten anzegoen, déi mir méi kritesch gesinn, respektiv bei deene mer fannen, datt d'Regierung um hallwe Wee stoe bliwwen ass, oder déi awer zumindest och zweeschneideg Auswierkungen hunn.

Dat Éischt ass d'Dispositioun, déi seet, datt et de Studenten elo méiglech ass, 15 Stonnen amplaz vun zéng Stonne wärend hire Studienzäiten ze schaffen. Dat entsprécht an eisen Aen op jidde Fall engem reale Besoin, net nëmme fir d'Studium ze finanzéieren, mä och, mengen ech, fir sech säi Liewe kënnen als Student ze finanzéieren. A mir mengen, datt dat och eng richteg Mesure ass.

Mä mer mengen oder mer bedaueren awer, datt dee Seuil op 15 Stonne reduzéiert ass an net op 16 Stonnen d'Woch respektiv 64 Stonnen de Mount an d'Luucht gehuewe ginn ass, soudatt och déi Leit d'Aarbechtszäiten, déi se geschafft hunn, ganz unerkannt kréie bei der spéiderer Berechnung vun hirer Pensiounscarrière.

An ech mengen, datt déi Fro ëmsou méi wichteg ass, well mer jo och wëssen, datt an deenen nächste Méint, huelen ech emol un, mer erëm wäerte befaasst si mat Diskussioune ronderëm eise Pensiounssystem. A grad do ass et, mengen ech, wichteg och op d'Studenten anzegoen, an och grad virun deem Hannergrond, datt eng ganz Rëtsch Akteure jo fuerderen, datt ee méi laang schaffe misst, eppes, wat mir net mengen. Mä grad déi misste sech jo dann awer bewosst sinn, datt d'Studienzäiten, zumindest déi Aarbecht, déi do geleescht ginn ass, och misst unerkannt ginn.

Also, et hätt ee kënnen engersäits de Seuil an dësem Gesetz eropsetzen op 16 Stonnen, well dat ass deen, bei deem et dann ufänkt, unerkannt ze ginn, oder et hätt ee kënne kucken, am Code de la sécurité sociale Dispositiounen anzeféieren, déi speziell op d'Studente gemënzt wieren. Dat ass an eisen Aen eng verpasste Chance a mer bedaueren dat och.

Viru knapp zwee Joer huet d'Verfassungsgeriicht geuerteelt, datt e Salarié, dee gekënnegt huet wéinst enger Faute grave vu sengem Patron, déiselwecht Usprréch op Entschiedegung huet wéi e Salarié, deen ongerechtfertegt entlooss ginn ass.

Mat dësem Projet ginn déi zwee Fäll alignéiert, wat d'Rechter vum Salarié op eng Indemnité de préavis ugeet. Och dat begréisse mer natierlech. Mä mer mengen awer och an dësem Fall, zesumme mat der Salariatskummer, datt et wichteg wier, datt vun där Indemnitéit och Sozialversécherungscotisatiounen erhuewe ginn, well jee no Preavis, deen een zegutt huet, dat scho fir déi Persoun, déi betraffe Persoun, tëschent zwee a sechs Méint Pensiounscarrière kann ausmaachen.

Am problemateschste gesi mir awer, an et ass virdrun och vun de Riedner ugeschwat ginn, déi nei Modalitéite fir d'Aide au réemploi. Mir hu kee Problem domat, datt, wa gesot gëtt, déi Abusen, déi bis elo stattfonnt hunn, déi zu enger Subventionéierung eigentlech vum Employeur gefouert hunn, d'Madamm Bofferding huet et pervers genannt, déi zumindest fortement indécent war, datt dogéint virgaange gëtt.

Dat heescht, och déi Dispositioun, datt ee seet, datt d'Aide au réemploi net méi wéi 50% vum Salaire ka sinn, deen de Patron gëtt, ënnerstëtze mer. Mä mer hunn awer Problemer mat deenen neie Restriktiounen, déi agefouert ginn, notamment datt ee muss zwee Joer virdrun an engem lëtzebuergesche Betrib geschafft hunn an datt zweetens eng Ënnerscheedung gemaach gëtt tëschent deene Salariéen, déi iwwer 45 Joer hunn an am Chômage sinn, an deene Leit ënner 45 Joer, déi dodurech per se net wéi déi aner en Urecht op déi Aide kréien.

Mir fannen et och problematesch, datt déi Aide au réemploi ka véier Joer ausbezuelt ginn, ofhängeg dovunner, wéi laang de Salarié virdrun an deem Betrib geschafft huet. Dat heescht, wann d'Konditioun elo ass, datt e muss virdrun zwee Joer geschafft hunn, huet en d'Méiglechkeet, zwee Joer déi Aide au réemploi ze kréien, wann e véier Joer virdrun do geschafft huet, geet dat véier Joer. Dat ass eng Proratiséierung, mengen ech, déi net zilfführend ass am Sënn, fir de Leit wierklech entgéintzekommen, an et schaaft souguer éischter nach eng weider Ongläichbehandlung.

Den Här Spautz ass virdrun agaangen op dee rezenten Arrêt vun der Cour constitutionnelle, wat den Artikel 631-2 ugeet, wou d'Cour gesot huet, datt den Delai, wéini een déi Demande ka maachen, muss am Gesetz stoen an net méi däerf iwwer Règlement grand-ducal definéiert ginn. Dat gëtt mat dësem Text gemaach. Nawell bleift de 631-2 bestoen a mer musse sécherlech och un deen erugoen, well soss komme mer iwwer kuerz oder laang an e Widersproch.

Här President, mir wënschen eis och fir d'Zukunft, wa mer iwwer all déi verschidde Beschäftegungsmoossnamen oder -initiative schwätzen, datt mer vläicht op méi engem präzisen Zuelematerial schaffe kéinten iwwert d'Wierksamkeet vun deenen eenzelne Mesuren, fir erauszefannen, wat wierklech zilführend ass a respektiv wou ee Verännerunge muss virhuelen. A mer mengen och, datt et néideg a wichteg wier, d'Verbesserungen am Schutz vun de Salariéen am Fall vu Faillitte weiderzedreiwen.

Här President, wann ech am Ufank gesot hunn, datt dëse Projet engem e bësse virkéim wéi e Fléckenteppech, mengen ech, datt een awer och soe kéint, et kënnt ee sech e bësse vir wéi bei der Iechternacher Sprangpressessioun: dräi Schrëtt no vir, zwee zréck. Verschidde ganz positiv Verbesserunge stinn awer punktuelle Verschlechterunge géigeniwwer. Mä bon, vläicht ass de Minister Schmit jo och duerfir Spëtzekandidat vun der LSAP am Osten.

Ech soen Iech Merci.

(Hilarité et brouhaha)

M. Mars Di Bartolomeo, *Président*.- D'Wuert huet elo den Aarbechtsminister, den Här Nicolas Schmit.

Prise de position du Gouvernement

M. Nicolas Schmit, *Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Économie sociale et solidaire*.- Merci, Här President. E grousse Merci fir d'Éischt un d'Rapportrice fir de Rapport an och fir eng ganz Rei vun Interventiounen, och déi méi humoristesch Interventiounen. Ech mengen, dat muss och erlaabt sinn.

Deen heite Projet ass ee Projet, deen effektiv eng ganz Rei vun Aspekter touchéiert. An elo hätt ech Iech och kënne sechs oder siwe Projete separat presentéieren. Dann hätt Der zu all Projet eenzel d'Wuert geholl, an da weess ech net, ob mer méi séier virukomm wiere wéi elo.

Hei hu mer effektiv eng Rei vu Reformen zesummegedoen an engem Projet, deen effektiv verschidden Aspekter vun onsem Droit du travail, vum Code du travail verännert, changéiert, verbessert. Ech mengen, dat ass einfach pragmatesch virgoen. A mir wëssen alleguerten, datt onsen Droit du travail sech permanent muss upassen, datt mer bei de Mesuren, déi mer hunn, fir géint de Chômage virzegoen, ëmmer erëm Upassunge musse virhuelen.

An de Chômage ass jo op där richteger Pente, dat heescht der Pente descendante, 5,6. An ech hoffen, datt mer och nach weider kënnen erofgoen duerch dat geziilt Asetzen op där enger Säit vun der Beschäftegungspolitik, op där anerer Säit natierlech och duerch eng gutt Konjunktur.

Wéi gesot, mir hätten elo ee Gesetz fir d'Aide au réemploi, ee Gesetz fir d'Lohnfortzahlung, ee Gesetz fir d'Studentenaarbecht kënne maachen. Ech weess net, ob dann d'Chamber méi effikass hätt kënnen an deem Kader schaffen. Duerfir, wann ech gelift, e bësse pragmatesch dat Ganzt kucken an och kucken, wéi een am séiersten an am beschte virukënnt!

Dat Zweet, dat ass, datt dat Gesetz hei eng Rei vu Sécherheeten an onst Aarbechtsrecht bréngt, do, wou keng waren. An deen éischte Punkt ass natierlech d'Lohnfortzahlung. An ech weess, datt de President do ganz sensibel ass, well et ass ee vu senge Meeschterwierker als Sozialminister: de Statut unique. Dat, wat awer ganz oft och déi heite Chamber beschäftegt huet, war d'Fro: Wéi ass et mat der Lohnfortzahlung an dem Statut unique?

d'Chamber online op
www.chd.lu

Déi eng hu gesot: „Ma, d'Lohnfortzahlung, esou wéi se virdrun existéiert huet, dat heescht, wann een zum Beispill sonndes schafft an et gëtt ee krank, da kritt een de vollen Ausgläich, esou war dat net ofgemaach!" An déi aner hu gesot: „Dach, dat war esou ofgemaach!"

An ech weess, datt ech selwer op eng oder déi aner Question parlementaire geäntwert hunn. An ech hu mech ëmmer inspiréiert u mengem Virgänger, dem Här Biltgen, deen zesummen dat mam President gemaach huet. An och den Här Biltgen huet do e bësse sibyllinisch geäntwert, wou en hätt kënne soen: „Jo, d'Lohnfortzahlung geet weider." Mä ganz kloer war et net.

An dat huet mat sech bruecht, datt an enger Rei vun Entreprisen d'Lohnfortzahlung applizéiert ginn ass, esou wéi virdrun - dat heescht, d'Leit hunn dee vollen Ausgläich kritt, wa se krank waren -, an an aneren Entreprisen dat net de Fall war. Déi, déi d'Interpretatioun haten, déi natierlech vum Patronat verteidegt ginn ass, an déi gesot hunn, dat wier esou an deenen Negociatiounen ofgemaach ginn, hu se net applizéiert.

Elo kënne mer jo net indefiniment akzeptéieren, datt eng Regel do gëllt an do net gëllt. Ech mengen, do musse mer ganz einfach eng Sécurité juridique hunn, an déi hu mer elo. Déi wäerte mer elo kréien, wann dee Projet hei gestëmmt ass. A jiddwereen, jiddwer Salarié soll gläichwäerteg behandelt ginn.

An ech kann lech soen, dat war eng laang, laang Diskussioun an Negociatioun, well wann natierlech déi verschidde Parteie vu ganz verschiddene Point-de-vuen ausginn, dann ass et kloer, datt et net einfach ass, se iergendwéi op een Nenner ze bréngen. Mir hunn dat gemaach mam plus ou moins Accord vum Patronat, dat sech elo natierlech erëm e bëssen dovun distanzéiert huet.

Mä ech mengen, datt déi Léisung hei gutt ass, well déi Leit, déi wierklech no Schichte schaffen, regelméisseg, déi kréien dat, wat se eigentlech och an der Vergaangenheet kritt hätten, esou wéi de System vun der Lohnfortzahlung fonctionnéiert huet. An déi, déi ganz episodesch emol heiansdo Schichte schaffen oder sonndes schaffen, déi kréien dat gerechent op eng Period vu sechs Méint. Dat heescht, wa se ni virdru geschafft hunn, dann ass d'Differenz ganz kleng an dann huet dat och wéineg Incidence fir den Employeur.

Duerfir mengen ech: Déi Sécurité juridique ass extrem wichteg an deem doten Dossier. Zéng Joer Statut unique, zéng Joer, mir hunn d'Lohnfortzahlung gekläert a mer hu se preservéiert. Ech mengen, dat kënne mer zesummen unerkennen.

Déi zweet Sécurité juridique, dat ass déi, déi vu verschiddenen Intervenanten hei genannt ginn ass, datt mer an der Vergaangenheet Saache geregelt hunn iwwer Reglementer, déi (veuillez lire: déi an ee Gesetz gehéiert), seet zumindest d'Cour constitutionnelle. An dat wat d'Cour constitutionnelle seet, dat musse mer tel quel esou unhuelen, well soss bräichte mer keng Cour constitutionnelle. An duerfir hu mer e Problem gehat bei der Aide au réemploi a bei dem Emploi approprié, déi zwou Mesuren, déi iwwer Reglementer definéiert waren a wou d'Cour constitutionnelle ons ganz kloer gesot huet: Dat geet net, dat muss an engem Gesetz definéiert sinn. An duerfir hu mer dat elo gemaach.

Dat heescht, dee Projet bréngt hei och eng Sécurité juridique, déi mer virdrun net haten.

Ech wëll elo net op déi verschidden Aspekter nach eemol agoen, zum Beispill d'Fro vun de Studenten, wou gesot ginn ass: Et ass schonn esou, datt mer dat op 15 Stonne limitéiert hunn. Hei geet et jo net nëmmen ëm Lëtzebuerger, hei geet et net nëmmen ëm Residenten. Hei geet et och ëm eng ganz Rei vun anere Studenten, déi op Lëtzebuerg kommen, déi da géifen hei kotiséieren, Rechter op eemol kreéieren, wou mer herno grouss Problemer hätten, wéi déi Rechter sech konkretiséiere géifen.

Elo weess ech awer och, datt hei zu Lëtzebuerg jo d'Zäiten zumindest ugerechent ginn, wann ee studéiert. Déi kritt een ugerechent. Also ass, mengen ech, déi Problematik vum Kotiséieren (veuillez lire: net ginn), well de Student verdéngt jo elo net esou héich Montanten. Hei geet et elo ëm Studentenaarbecht, dat heescht net ëm Salairen, déi esou héich sinn, datt dat herno eng gréisser Incidence op den Niveau vu senger Pensioun hätt. An duerfir ze mengen, wa mer dat elo op 18 Stonne geméicht hätten, dann hätte mer domat iergendwéi e gréissere Schratt gemaach am Regimm vun onse Pensiounen. Dat, mengen ech, ass e bëssen oder schonn e bësse vill iwwerdriwwen.

Iwwert den Emploi approprié wëll ech och ee Wuert soen. Dee war an engem Reglement geschriwwen. Mir hunn dat also an ee Gesetz gesat an e bëssen amenagéiert. Et ass also net 100%eg dat nämlecht. Ech géif net soen, datt dat elo d'Willkür vun der ADEM géif anenken. D'ADEM huet keng Willkür. Dat wëll ech hei ganz kloer soen. An de Punkt ass deen, datt muss kloer festgestallt ginn: Wat ass en Emploi approprié? Dat heescht, wann eng Persoun, déi am Chômage ass, en Emploi offréiert kritt, wéini ass deen Emploi „zumutbar", wéi dat op Däitsch heescht, a wéini net? An duerfir brauche mer kloer Kritären. D'Cour constitutionnelle huet gesot: Déi musse mer an e Gesetz aschreiwen. An da mussen déi och applizéiert ginn.

Et kann net sinn, datt all Efforte gemaach gi fir Leit an Aarbecht ze bréngen an ëmmer erëm en Debat kënnt: Nee, deen doten Job, dee gefält mer net, deen doten ass net hei oder deen doten ass net do. Hei ass einfach eng kloer Linn ze fueren, fir ze soen: Dat doten ass en Job, dee passt vum Salaire, vun der Qualifikatioun, vun de Konditiounen, vun der Familljesituatioun, vun der Distanz hier an esou weider. Hei brauche mer kloer Kritären. Déi hu mer elo per Gesetz an déi musse mer och esou applizéieren.

Mäi leschte Punkt ass, fir just deen ze huelen, effektiv d'Aide au réemploi. Do muss ech zwar dem Här Spautz - bei deem ech ganz appreciéieren, wat en hei gesot huet - soen, datt mer hei mot à mot dat suivéiert hunn, wat mat de Sozialpartner ofgemaach ass. Dir musst elo net nach deen Accord - deen ass scho laang hier, 2014; do gesitt Der, wéi laang Zäit mer gebraucht hunn -, ech wëll lech deen elo net virliesen, mä ech kann lech en herno ginn. Do steet genau dat dran, wat elo am Gesetz steet.

Déi 50%, déi véier Joer, alles dat, déi 90% vum Salaire vu virdrun, de Plaffong vun 3,5, genau dat steet an deem Accord, wat mer elo hei ëmgesat hunn. Et ass also net eppes, wou mer en Accord gemaach hunn an dann e bësse gefuscht hu lénks a riets. Dat ass genau d'Applikatioun vun dem Accord. 50% ass de Maximum vun deem, wat de Stat ka gi par rapport zum Salaire, deen den Employeur bezilt. Wat gesot ass, an dat ass och esou verstanen, dat ass: Wann e Salarié mat der Aide au réemploi net dee Seuil erreecht, deen als Emploi approprié definéiert ass, wat säi Salaire ubelaangt, dann ass et keen Emploi approprié an e muss deen Job och net unhuelen.

Dat ass e Lien dee gemaach gëtt tëschent der Aide au réemploi, op där enger Säit, déi Definitioun, déi vun de Gewerkschaften esou akzeptéiert ginn ass, an dem Emploi approprié. Dat heescht, wann dee Salaire, deen de Patron bezilt, plus d'Aide au réemploi, net dat representéiert, wat als Salaire an der Definitioun vum Emploi approprié definéiert ass, da muss en deen Job net unhuelen. Dat ass also och do eng Souplesse an eng Korrektioun an eng besser Präzisioun, géif ech soen, déi mer hei virgeholl hunn.

Just ee Wuert, well dat elo ugeschwat ginn ass, 2016 hate mer 3.000 Dossiere fir Aide au réemploi an dovu waren der 946, wou d'Aide au réemploi méi héich war wéi de Salaire, deen den Employeur bezuelt huet. An dat ass einfach net normal. Esou wéi et net normal ass, datt, egal wat fir eng Qualifikatioun se hunn., d'Leit per Definitioun agestallt gi si mam Mindestloun an de Stat huet dann x-mol de Mindestloun bis praktesch iwwer zweemol de Mindestloun dropgeluecht, fir dann de Maximum ze erreechen, op deen déi Persoun eventuell da Recht hat.

Dat hu mer korrigéiert. Firwat hu mer dat korrigéiert? Well dat natierlech Distorsiounen um Aarbechtsmaart schaaft. Well natierlech dann deen, deen eng Aide au réemploi zegutt huet, par rapport zu allen anere Leit, déi och en Job gär hätten, sech besser positionéiert wéi all déi aner. D'Fro: Firwat hu mer déi Leit ënner 45 mat Ausnam vun deenen, déi aus engem Licenciement kommen, mat Ausnam vun deenen, déi aus engem Plan social kommen, mat Ausnam vun deenen, déi aus engem Plan de maintien kommen - firwat hu mer déi erausgeholl? Fir d'Generaliséierung. All Chômeur huet e Recht op Aide au réemploi.

Et ass ganz einfach. Wann Der jiddwerengem déi nämlecht Mesure gitt, da gitt Der kengem eng. Dat heescht, da cibléiert Der net déi Leit, déi besonnesch eng Aide mussen hunn. A wie brauch dann déi meeschten Aiden, fir erëm Fouss ze faassen um Aarbechtsmaart? Ben, dat sinn déi, déi e bësse manner jonk sinn. Dat sinn déi Leit, déi en plus eng gewësse Carrière hunn, e gewëssenen Niveau hu vun hirem Revenu an déi fannen net de Revenu an donieft fanne se och méi schwiereg en Job. An duerfir ass dat hei scho kohärent, compte tenu och vun deenen Experienzen, déi mer gemaach hunn.

Mäi leschte Punkt ass, Dir hutt gesot, den Accord, iwwert d'Kannergeld wëll ech elo näischt soen, dat ass net mäi Ressort. Mir hunn zwee Punkten, déi effektiv net vollkommen erfëllt sinn. Dat ass déi Combinaisoun Retraite partielle, Travail partiel. Do ass awer en Avant-projet do. Mä dat ass och eng Joint Venture mat dem Minister vun der Sécurité sociale. Mä mir kënnen dee Projet nach deposéieren a relativ kuerzer Zäit.

An dee leschte Punkt ass e Punkt, dee mer besonnesch um Häerz läit, deen awer och net integral a meng Kompetenz fält, dat ass dee vun der 52. Woch. An do ware vill Diskussiounen an der CNS, an ech bedauere ganz staark, datt et net méiglech war, bis elo eng Léisung an der CNS - an d'CNS ass net nëmmen d'Regierung, dat sinn och d'Sozialpartner - eng valabel Léisung am Kader vun deem Problem vun der 52. Woch ze fannen. Ech hoffen, datt dat nach an enger ganzer noer Zukunft méiglech wäert sinn, well dat huet natierlech e Lien mam Reklassement. A mir kucken och, wat de Reklassement ubelaangt, ob mer do net nach e puer Korrekturen un dem aktuelle Gesetz kënnen ubréngen.

Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.*- Merci och. Wann ech dat richteg gesinn, si mer prett, fir ofzestëmmen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7086 et dispense du second vote constitutionnel

An d'Ofstëmmung fänkt direkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. An dann d'Procuratiounen. An d'Ofstëmmung ass elo eriwwer.

57-mol Jo an zwou Abstentiounen. Domat ass de Projet de loi ugeholl.

Résultat définitif après redressement: le projet de loi 7086 est adopté par 58 voix pour et 2 abstentions.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen (par Mme Françoise Hetto-Gaasch), Léon Gloden (par Mme Octavie Modert), Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies (par Mme Diane Adehm), Mme Martine Mergen, M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes (par Mme Nancy Arendt), Claude Wiseler, Michel Wolter et Laurent Zeimet;

MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel (par Mme Claudia Dall'Agnol), Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Eugène Berger, Frank Colabianchi, Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer (par M. André Bauler);

MM. Claude Adam, Gérard Anzia (par Mme Viviane Loschetter), Henri Kox, Mmes Josée Lorsché (par M. Claude Adam), Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini (par M. Henri Kox);

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser).

Se sont abstenus: MM. Marc Baum et David Wagner.

Ass d'Chamber bereet, fir d'Dispens vum zweete Vott ze froen? Ass dat esou?

(Assentiment)

Ma dann ass dat esou decidéiert an ech soen lech Merci. Mir sinn um Enn vun eisen Aarbechte vun de Mëtten ukomm. Rendez-vous muer de Mëtten um zwou Auer fir den Debat iwwert d'Aussen- an d'Europapolitik.

Merci. An d'Sëtzung ass elo eriwwer.

(Fin de la séance publique à 17.45 heures)

Sommaire des séances publiques n^os^21, 22 et 23

21e séance

Ouverture de la séance publique p. 272

7118 - Projet de loi portant modification

1° de la loi électorale modifiée du 18 février 2003;

2° de la loi modifiée du 4 février 2005 relative au référendum au niveau national p. 272-278

7191 - Projet de loi portant approbation de l'Accord de coopération en matière de partenariat et de développement entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République islamique d'Afghanistan, d'autre part, fait à Munich, le 18 février 2017 p. 278-280

7193 - Projet de loi portant approbation de l'Accord instituant la Fondation internationale UE-ALC, signé à Saint-Domingue, le 25 octobre 2016 p. 280-281

7197 - Projet de loi portant approbation du Protocole sur les privilèges et immunités de la juridiction unifiée du brevet, fait à Bruxelles, le 29 juin 2016 p. 281-282

7178 - Projet de loi portant approbation de l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique, le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg, le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas relatif à la coopération en matière de défense aérienne contre les menaces aériennes non militaires, fait à Bruxelles, le 16 février 2017 p. 282-284

7161 - Projet de loi portan t modification de la loi modifiée du 26 octobre 2010 portant réorganisation de la Chambre de Commerce p. 284

Ordre du jour p. 284

7224 - Projet de loi portant approbation de l'Accord entre le Grand-Duché de Luxembourg et la République de Lituanie sur les transferts statistiques d'énergie produite à partir de sources renouvelables afin de respecter les objectifs prévus par la directive 2009/28/CE, signé à Vilnius, le 26 octobre 2017

et

7225 - Projet de loi portant approbation de l'Accord entre le Grand-Duché de Luxembourg et la République d'Estonie sur l'établissement d'un cadre pour le transfert statistique d'énergie produite à partir de sources renouvelables afin de respecter les objectifs prévus par la directive 2009/28/CE, signé à Tallinn, le 7 novembre 2017 p. 284-286

22e séance

Ouverture de la séance publique p. 287

Question élargie n°27 de M. Fernand Kartheiser au sujet du passage de l'Enseignement secondaire à l'Enseignement supérieur p. 287-288

7155 - Projet de loi modifiant la loi modifiée du 15 juillet 2011 visant l'accès aux qualifications scolaires et professionnelles des élèves à besoins éducatifs particuliers p. 288

Débat de consultation sur la problématique du logement p. 288-304

Dépôt d'une proposition de loi par M. David Wagner p. 302-303

23e séance

Ouverture de la séance publique p. 305

Communications p. 305

7257 - Proposition de loi portant modification de la loi modifiée du 21 septembre 2006 sur le bail à usage d'habitation et modifiant certaines dispositions du Code civil p. 305

Ordre du jour p. 305

Déclaration de M. Jean Asselborn, Ministre des Affaires étrangères et européennes, sur la politique européenne et étrangère p. 305-311

7086 - Projet de loi portant modification: 1) du Code du travail; 2) de la loi modifiée du 24 décembre 1996 portant introduction d'une bonification d'impôt sur le revenu en cas d'embauchage de chômeurs; 3) de la loi modifiée du 12 septembre 2003 relative aux personnes handicapées p. 311-315